



الجمعية الدولية لأصدقاء نيكوس كازانتزاكيس (SIANK)

رسمه تاييس كالموخس، 1929

التوليف

نشرة إخبارية

"معركتي تكمن في هذا: النضال بلا انقطاع لإيجاد التوليف بين الأطروحة ونقيضها."
نيكوس كازانتزاكيس، إيجينا، 12 فبراير 1944

العدد 70، أبريل 2026

الإفتاحية

المحتويات

في هذا العدد من "سينثيسيس"، ستجدون ثلاثة أحداث استثنائية: النهاية الناجحة لقراءة ملحمة الأوديسة، وإنشاء جمعية مسؤولة عن "المسارات الأوروبية لنيكوس كازانتزاكيس"، ونصوصاً مهمة لمؤلفنا ذات راهنية كبيرة. يُدرج أيضاً محتوى مجلة "النظرة الكريتية"، ومتحف نيكوس كازانتزاكيس، وأنشطة الأعضاء والمتعاطفين في جميع أنحاء العالم، والذين نود أن نشكرهم بحرارة.

- الإفتاحية.
- قراءة "ماراثونية" لمحملة "الأوديسة" باللغة اليونانية.
- "المسارات الأوروبية لنيكوس كازانتزاكيس".
- "النظرة الكريتية"، العدد 52، ديسمبر 2025.
- مقابلات نيكوس كازانتزاكيس.
- الأحداث القادمة.
- المسؤولون الجدد للجمعية الدولية (SIANK).
- الإصدارات الجديدة.
- الفنون.
- تكريم.
- التبرعات.
- متحف نيكوس كازانتزاكيس.
- انضموا إلى الجمعية.
- في الذاكرة.

قراءة "ماراثونية" باللغة اليونانية لملمحة "الأوديسة"

غضون عامين. حتى ذلك الحين، لدينا الكثير من العمل لنتجزه،
وسنوافيكم بتقرير مفصل في عدد "سينثيسيس" لشهر أغسطس
2026.

النظرة الكريتية



النظرة الكريتية, LE REGARD CRETOIS, Η ΚΡΗΤΙΚΗ ΜΑΤΙΑ,
THE CRETAN GAZE, LA MIRADA CRETENSE

تُنشر مجلتنا السنوية دون انقطاع منذ عام 1990 باللغات
الإنجليزية والإسبانية والفرنسية واليونانية، وتهدف إلى الحفاظ
على الإخلاص لأعمال نيكوس كازانتزاكيس وزيادة إشعاعها من
خلال نصوص غير منشورة أو قليلة الانتشار للمؤلف،
والدراسات، والشهادات، والمراجع. نطلب منكم التعريف بمجلة
"النظرة الكريتية" لدى أصدقائكم والمكتبات والجامعات
والمدارس. نرجو المراسلة على البريد الإلكتروني:
secretary.siank.gr@gmail.com. ونذكركم بأن
المجلة تصدر الآن بصيغة رقمية. يمكن للمهتمين التواصل عبر
البريد الإلكتروني:

le.regard.cretois.siank@gmail.com

محتويات العدد 52 - ديسمبر 2025

نص لنيكوس كازانتزاكيس: رسومات أثونيتية

"عندما غادرث اليونان، أردتُ حينها التواصل مع زملائي في
أوروبا وأمريكا. وكان الشكل الوحيد الذي يسمح لي بالتواصل
مع زملائي هو الرواية، لأن الشعر لا يقبل الترجمة أبداً. ولو
استمررتُ في كتابة الشعر فلن يترجمه أحد، ولم أكن لأجد
أولئك الذين نسميهم "الإخوة". لذلك كنتُ مجبراً، بعد عودتي
إلى فرنسا وإقامتي في أنتيب، على البدء في كتابة الروايات."
(مقتطف من مقابلة مع بيير سيبيريو، 1957)

بدأت هذه القراءة في 18 فبراير 2024، وهو تاريخ الذكرى
السنوية لميلاد مؤلفنا، وستنتهي في 23 مايو 2026 في متحف
نيكوس كازانتزاكيس في ميرتيا، بجزيرة كريت، بقراءة المقدمة،
ومقتطفات مختارة من الأناشيد الأربعة والعشرين، والخاتمة. تم
تنظيمها من قبل الجمعية الدولية (SIANK)، والمتحف، وإقليم
كريت.

ستتوافق القراءة مع الأغاني والموسيقى، وعرض فيديو لضريح
نيكوس كازانتزاكيس. سيحصل كل مشارك، إذا رغب في ذلك،
على شهادة خاصة. تجدر الإشارة إلى المشاركة الواسعة من قبل
المعلمين، والطلاب، والتلاميذ، والجمهور المهتم. تعود فكرة هذه
القراءة وتنظيمها المتقن إلى صوفيا نتالامبيكي، بمعاونة كاترينا
زوغرافستو، ونيكوس خريسوس، ومسؤولين آخرين. نذكر بأن
كازانتزاكيس كان يعتبر أن الأوديسة قد كتبت "للشباب ولأولئك
الذين لم يولدوا بعد، وأنه سيأخذها معه إلى قبره."

بخصوص الأنشطة المستقبلية المتعلقة بالأوديسة (ندوات،
مؤتمرات، إلخ)، يمكنكم الاطلاع على الرابط:

<https://amis-kazantzaki.gr/odyssey> أو عبر

البريد الإلكتروني:

secretary.siank.gr@gmail.com أو الاتصال

بالرقم +30 2810 333 993.

"المسارات الأوروبية لنيكوس كازانتزاكيس"

في العدد السابق من النشرة، قدمنا هذا المشروع الهام الذي نوليه
أهمية كبرى. ونود إعلامكم بأخر التطورات. اعترفت المحكمة
الابتدائية في هيراكليون رسمياً في 9 مارس 2026 بإنشاء
جمعية "المسارات الأوروبية لنيكوس كازانتزاكيس"، وهي
مستقلة عن الجمعية الدولية (SIANK)، وسيكون مقرها في
مبنى الجمعية في هيراكليون (35، ساحة كورنارو).

ستُعقد جمعية عمومية في 17 مايو 2026 لانتخاب مجلس
الإدارة، واختيار الشعار، والاتفاق على الأنشطة المستقبلية
(اجتماعات عامة، زيارات، منتدى أكاديمي، إلخ). سيتم تقديم
طلب الحصول على الاعتماد رسمياً إلى مجلس أوروبا مبدئياً في

مقابلة مع روبرت سادول عبر الإذاعة الفرنسية 1954 (مقتطفات). نُشر النص الكامل في العدد الثاني من "النظرة الكريبتية"، سبتمبر 1990.

حول الأوديسة

كيف يمكن تلخيص ملحمة تتكون من 33,333 بيتاً في بضعة كلمات؟ أحتفظ فقط باسم أوليسوس وليس باسم هوميروس. إنها تتناول الإنسان المعاصر، الذي شكل عبر مغامراته المتعددة، وعبر كل الفلسفات التي عرفها وكل المشاعر التي اختبرها، إنسان المستقبل، الإنسان القادم. إنسان المستقبل هذا هو ما حاولت وصفه في هذه الملحمة. فالأمر لا يتعلق بأشياء تاريخية، ولا حتى بأشياء معاصرة، بل بأشياء مستقبلية. إنها نوع من النبوءة، إن جاز التعبير.

بالنسبة لي، ما هو الشكل الذي ستتخذه الحضارة القادمة؟ كما تعلمون، لدى الصينيين مثل، وهو لعنة غريبة جداً. يقولون: "عسى أن تولد في زمن مثير للاهتمام"؛ لقد ولدنا في زمن مثير للاهتمام، بمعنى أننا نعيش جميع هواجس هذا العصر، وفي الوقت نفسه، كل آماله. الآمال هي ما أردت التعبير عنه، بالإضافة إلى جميع مخاوف عصرنا. هناك شيان متميزان تماماً: التراجميات التي تهتم بالحل الاجتماعي والفكري والسياسي وغيرها في عصرنا، ثم التوليف المستقبلي الذي يتم التعبير عنه في "الأوديسة". هذا هو الفرق.

حول رواياته

عندما غادرت اليونان، أردت حينها التواصل مع زملائي في أوروبا وأمريكا. الشكل الوحيد الذي سمح لي بالتواصل مع زملائي كان الرواية، لأن الشعر لا يقبل الترجمة أبداً. لو واصلت كتابة الشعر، فلن يترجمه أحد ولن أتمكن من العثور على أولئك الذين نسميهم "الإخوة". كنت مجبراً، بعد عودتي إلى فرنسا واستقراري في أنتيب، على البدء في كتابة الروايات.

مقابلة مع بيير سيبيريو، 1957 (مقتطف). نُشر النص الكامل

في إصدارات روشيه (Editions du Rocher) عام 1990.

- كاترينا زوغرافستو: رحلة حج في العالم الهيليني (بالفرنسية، مع ملخص باللغات الأخرى).
- كيرياكوس باناجيوتو: ندوة لنيكوس كازانتزاكيس (باليونانية، مع ملخص باللغات الأخرى).
- مايكل تاروداكيس: نيكوس كازانتزاكيس والدبلوماسية الثقافية (بالإنجليزية، مع ملخص باللغات الأخرى).
- الدكتورة كريستينا تسارديكوس: بورخيس وكازانتزاكيس: رجلا ومناهة واحدة (بالإسبانية، مع ملخص باللغات الأخرى).

شهادة

يولندا تيرينسيو: سعادة نيكوس كازانتزاكيس (بالفرنسية، واليونانية، والإنجليزية، والإسبانية).

مراجعات الكتب باللغة اليونانية

- الأستاذ الفخري ميشيل باسكاليس عن كتاب باسيلوس ج. (بيرت) جروين: النضال من أجل الحرية. نيكوس كازانتزاكيس والأرثوذكسية اليونانية.
- كاترينا زوغرافستو عن كتاب "الطفل وكري-كري" لفانا كاتسارو؛ تعاليم الجد نيكوس، همسات كازانتزاكية لستافروس تزانتييس: القبطان ميخائيل لنيكوس كازانتزاكيس بقلم كونستانتينوس بايداس.
- أحدث الإصدارات والفعاليات. سيقوم فريق تنشيط المجلة بنشر فهرس شامل لجميع الأعداد قريباً باللغات الإنجليزية والفرنسية واليونانية.

أحدث الإصدارات والفعاليات

سيقوم الفريق القائم على إدارة المجلة قريباً بنشر دليل شامل (فهرس) لجميع الأعداد باللغات الإنجليزية والفرنسية واليونانية.

حول اليونان

الأحداث القادمة

المقاهى الأدبية

- **29 أبريل 2026:** ديميتريس ستيفاناكيس، كاتب: "نيكوس كازانتزاكيس، يوهان سيباستيان باخ - الإغواء الأخير والألام حسب إنجيل متى".
- **13 مايو 2026:** فاغيليس رافتوبولوس، كاتب: رواية تاريخية بعنوان "المنع" مستوحاة من حياة وأعمال نيكوس كازانتزاكيس.
- **10 يونيو 2026:** ليفيتيريس يوفانديس، مخرج. قام بإعداد مسرحي لرواية "حياة ومغامرات ألكسيس زوربا" لصالح المسرح الوطني في شمال اليونان.

أحداث أخرى حول العالم

- ألبانيا، تيرانا، **26 أكتوبر 2026:** سينظم الفرع المحلي للجمعية، بالتعاون مع السفارة اليونانية، حدثاً بعنوان "الشعلة التي لا تنطفئ: كازانتزاكيس اليوم".
- الأرجنتين، بوينس آيرس، **أواخر سبتمبر 2026:** ستنظم كريستينا تسارديكوس، رئيسة الفرع الأرجنتيني للجمعية، تكريماً بعنوان: "المنطق والعاطفة: حوار أفلاطون الأبدي مع زوربا".
- أرمينيا، يريفان: خلال الأشهر القليلة القادمة، ستدير ليزا كاريمان، أستاذة جامعية ومسؤولة الفرع المحلي للجمعية، محاضرة حول راهنية نيكوس كازانتزاكيس.
- أستراليا، أدليد: تأمل كريستولا ميليسيناكي، المسؤولة الجديدة للجمعية، في اتخاذ إجراءات للتعريف بمولفنا. وتقترح، على وجه الخصوص، تخصيص شهر فبراير من كل عام في أستراليا ليكون "شهر نيكوس كازانتزاكيس".
- النمسا، فيينا، **6 ديسمبر 2026:** يُعد الفرع المحلي للجمعية وجمعية هيفايستوس-فيينا (Hephaestus-Wien) حدثاً حول "تأثير ألكسيس زوربا على الفن"، بمشاركة المخرج كوستاس ماهيراس.
- بلجيكا، بروكسل: **9 مارس 2026:** استضافت الكنيسة الأرثوذكسية في بلجيكا محاضرة ألقاها البروفيسور باسيلوس ج. جروين، عضو الجمعية، حول "النضال من أجل الحرية: كازانتزاكيس والتقاليد الأرثوذكسية"؛

لطالما كانت اليونان العوبة بيد القوى العظمى. لقد عانينا كثيراً تحت النير البربري للأتراك. لقد عانينا كثيراً وما زلنا نعاني تحت النير المناق للقوق العظمى. الشعب اليوناني شعب شهيد. خاصة وأن حاجته إلى الحرية ملحة لديه كحاجته إلى الخبز. يمتلك حساسية فطرية تجعله عرضة لأي مساس بالحرية. ليس فقط تجاه حريته الخاصة، ولكن تجاه أي انتهاك للحرية لدى أي شعب كان. وسأضرب لكم مثلاً.

عندما كان هتلر يهدد النرويج، كنت في رحلة استكشافية في جزيرة كرييت. كنت أعبر مضيقاً جبلياً، عندما سمعت صوتاً جهورياً من أعلى الجبل يناديني: "توقف يا بني، توقف". توقفت، ورفعت عيني، فرأيت راعياً عجوزاً يقفز من صخرة إلى صخرة: "كيف حال النرويج يا بني؟" صرخ وهو يلهث. "إنها تتحسن يا جدي، إنها تتحسن". "الحمد لله"، قالها وهو يرسم علامة الصليب. "هل تريد سيجارة يا جدي؟" "لست بحاجة إلى أي شيء، طالما أن النرويج تتحسن، فلست بحاجة إلى أي شيء". هؤلاء هم اليونانيون. هذا الراعي العجوز ربما لم يكن يعرف أين تقع هذه النرويج. ربما لم يكن يعلم ما إذا كانت بلداً أم امرأة، لكنه كان يعرف ما تعنيه الحرية... المعجزة اليونانية لا تسمى الجمال. بل تسمى الحرية. كل شعب أنيطت به رسالة على الأرض يطلق صيحته الخاصة. العبري ينادي الله، والهندي يسعى جاهداً، من وراء الظواهر، لفهم المعنى، والمصريون، من أعماق قلوبهم، يصرخون ويتوسلون الخلود. أما اليونانيون، فقد أعطيت لهم مهمة تحويل العبودية إلى حرية. كيف تريدون إذن من كاتب يوناني ألا يكرس كل طاقته لخدمة الحرية؟ كيف تريدون مني أن أنظر إلى العالم بلامبالاة؟

حول دور الروائي

الروائي الحقيقي لا يمكنه إلا أن يعيش في واقع عصره، ويعيشه لهذا واقع، يصبح واعياً لمسؤوليته. لذلك يحاول مساعدة أقرانه من البشر على مواجهة وحل المشاكل المقلقة في عصره قدر الإمكان. العمل الأدبي اليوم، إذا كان يعكس عصرنا، فهو بالضرورة أحد أكثر أشكال الفعل دقة وفعالية. أو بالأحرى يمكن أن يصبح هو بذرة الفعل. الروائي، إذا أدرك مهمته، يسعى لدفع الواقع ليأخذ الشكل الذي يبدو له أكثر جدارة بالإنسان... الكاتب اليوم، إذا كان حياً حقاً، فهو إنسان يعاني وبقلق عند رؤية الواقع. إنه مُندفع للتعاون مع كل قوى النور التي لا تزال صامدة وللمضي قدماً بالمصير الثقيل للإنسان. الكاتب، اليوم، إذا ظل وفياً لمهمته، فهو مقاتل...

- 13 و 14 مارس 2026: قدم الفرع البلجيكي "رحلة موسيقية" مستوحاة من روايات رحلات كازانتزاكيس. شارك فيها: تيتي كاسيوني (غناء)، وجورجيس أناناسيو (جيتار)، وماريا كاراهاليو (سرد).

كندا، أوتاوا، 25 مارس 2026: أُلقت سوتيريا غرافاناكي، أستاذة جامعية والمسؤولة المحلية للجمعية، محاضرة حول "القيطان ميخاليس".

تشيلي، سانتياغو: يُعد السيد كونستانتينيديس، ممثل الجمعية، برنامج أنشطة لهذا العام.

فنلندا، هلسنكي: يُعد فرعا حدثاً سيقام في الأشهر القليلة القادمة.

فرنسا: تواصل فرانسواز بوسارد، المحاضرة في الجامعة الدائمة في نانت، تقديم محاضراتها لعام 2026 حول الرواية الأخيرة غير المنشورة لكازانتزاكيس "الصعود" (L'Ascension). من جانبه، يستمر آلان جليكوس في عرض روايته المصورة عن كازانتزاكيس والمكونة من مجلدين في جميع أنحاء فرنسا. وأخيراً، واصل نادي مورانت بنجاح تقديم مسرحيته "لم أنه بعد ملحمة الأوديسة الخاصة بي" في أسنير يومي 24 و 25 مارس. وستنطلق في العدد القادم من النشرة إلى عروض أخرى في فرنسا واليونان.

اليونان:

- ثيسالونيك، 7 مايو 2026، المعرض الدولي للكتاب: سشارك الجمعية في هذا العام أيضاً. ستتحدث إيلينا أفراميدو وأنجيليكي تاليغارو، أعضاء مجلس إدارة الفرع اليوناني للجمعية، عن الدراما الوطنية "كابوديستريا" لنيكوس كازانتزاكيس.

- كوموتيني، 1 يونيو 2026: يدرس نادي محبي الكتب "كتاب الشاي" والتأثيرات المتبادلة بين الشرق والغرب. وستتحدث فاندا بابايوانوفوتسا، عضو مجلس إدارة الفرع اليوناني للجمعية، عن انطباعات المؤلف حول حفل الشاي من خلال كتاب رحلته إلى الصين واليابان.

- ساجيادا تيسبروتياس، 5 يونيو 2026: في إطار "اليوم العالمي للبيئة"، ستتحدث تشارولا فيريجو، الكاتبة وعضو الجمعية، عن "الطبيعة: من الاستغلال إلى الاحترام. الأخلاقيات البيئية لكازانتزاكيس".

- مدرسة القديسين أنارجيرون الثانوية (بالقرب من أثينا)، 6 مارس 2026: بدعوة من مديرة المدرسة ستيليا ليانو، قدم نيكوس خريسوس، نائب رئيس الفرع اليوناني للجمعية، رواية "حياة ومغامرات ألكسيس زوربا". وتمكن الطلاب، بعد دراستهم للرواية مسبقاً، من مناقشة مواضيع متعددة فيها.

- لاميا، 2 أبريل 2026، على القناة التلفزيونية STAR: قدمت

كاترينا زوغرافستو ونيكوس خريسوس أعمال كازانتزاكيس. - كيفيسيا (بالقرب من أثينا): مدرسة ابتدائية تحمل الآن اسم "نيكوس كازانتزاكيس". اتفقت إيليني بليستي، مديرة المدرسة، وكاترينا زوغرافستو على تنظيم فعاليات خلال العام الدراسي القادم.

أيرلندا: سيواصل الفرع قراءة ملحمة الأوديسة، حتى خلال فصل الصيف، بينما سيدرس الطلاب شخصية الإسكندر الأكبر. وأخيراً، بمناسبة مهرجان "بلومسداي 26" (Bloomsday) [مهرجان يحتفل بملحمة "عوليس" لجيمس جويس]، سيتم الحديث عن "عوليس" لجيمس جويس وملحمة "الأوديسة" لنيكوس كازانتزاكيس.

إيطاليا، بولونيا:

فيلا دومينيكو أريتسو وبيتا جيلي. اتفقت أنجيلا بيدوتو، عضو الجمعية والجالية اليونانية على تنظيم سلسلة من المحاضرات بعنوان: "اكتشاف كازانتزاكيس"؛

- 7 مارس 2026: فيلم وثائقي عن حياة مؤلفنا؛

- 18 أبريل 2026: سيتحدث نيكولا كروكي، الناشر، وجيلدا تينتوريو، رئيسة الفرع الإيطالي للجمعية، عن "زوربا". وستستمر هذه المحاضرات حتى الخريف، مع عرض عمل مختلف لكازانتزاكيس في كل مرة؛

- جامعة بادوفا، 28 أبريل 2026: أُلقت جيلدا تينتوريو محاضرة لطلاب قسم التاريخ اليوناني حول "الأنفاس الأصيلية لكريت في أعمال كازانتزاكيس".

روسيا، موسكو، 9 فبراير 2026: نظم المركز الثقافي

الهيليني والجمعية عرضاً موسيقياً حول أعمال وإرث نيكوس كازانتزاكيس الأدبي والثقافي.

صربيا: تعزم أنتونينا كوستيك، ممثلة الجمعية، تنظيم عرض تقديمي عن كازانتزاكيس هذا الخريف بالتعاون مع قسم اللغة اليونانية في جامعة بلغراد.

سويسرا: سيعقد الفرع جمعياته العمومية في جنيف يوم 27 يونيو 2026. وسينتخب لجنة جديدة و يضع قائمة بفعالياته القادمة.

المسؤولون الجدد للجمعية (SIANK)

- **بيرو:** جيورجوس باتسياس، نائب رئيس الجالية اليونانية.
- **بولندا:** ميشال بزيفسكي، أكاديمي ومترجم.

- **أستراليا، أديليد:** خريستولا ميليسيناكي، مديرة المتحف اليوناني في أديليد.
- **سيدني:** جون ثيودوريديس، محام.

الحدث الهام.

تكريم

الإصدارات الجديدة

أثينا، 4 فبراير 2026. منحت رابطة المرسلين الدوليين في اليونان جوائز "إبيريبيا 2025" (Euprepeia) (التي ترمز لللياقة، والتحفظ، والاحترام) لشخصيات تعمل في اليونان وخارجها لتعزيز القيم في عدد كبير من المجالات. ومن بين المكرمين الرئيس الفخري للجمعية جورج ستاسيناكيس. قام بتسليمه الجائزة الأكاديمي أندرياس كارامانوس ورئيس الرابطة أوثيموس تسكينيس. وقد شكرهم جورج ستاسيناكيس بحرارة، بالإضافة إلى أعضاء الجمعية الذين حضروا كضيوف.

- لامبروس كولومباريتيس: "الفلسفة السياسية لنيكوس كازانتزاكيس"، دار نشر كاستانيوتيس، أثينا 2026.
- جورج ستاسيناكيس: "نيكوس كازانتزاكيس (-1883 1957) بين أوروبا والشرق"، دار نشر لاهرماتان (L'Harmattan)، باريس (سيصدر في يونيو 2026).
- كريستوس تسانتيس: "نيكوس كازانتزاكيس. طائر فوق الهاوية"، الطبعة الثانية، دار نشر رادمانثيس، خانية، 2026.
- جورج كوماكيس: "نيكوس كازانتزاكيس، هدف الحياة والجنور الفلسفية"، دار نشر زيتروس، أثينا 2026.
- "فقير أسيزي"، ترجمة إلى البلغارية بقلم جورجي كوفوف، إيفان ب. جينوف، نادي زدا جينوفا، دار نشر إنثوزياست، صوفيا، 2025.
- "في الترحال. إنجلترا وإسبانيا"، ترجمة إلى البلغارية بقلم نيكولاي كوستوف، دار نشر إنثوزياست، صوفيا، 2025.

التبرعات

- **الفرع السويسري:** إفروسييني جاتون، مانيا هانلوزر-سارباكيس، جورج ستاسيناكيس.
- **الفرع اليوناني:** يوانا سبيلوبولو.
- **مجلة "النظرة الكريتية":** أناستاسيوس بابادوبولوس (بلجيكا)، كيريياكي سامويلسن-بابادوبولو (النرويج).

متحف (مؤسسة) نيكوس كازانتزاكيس

الفنون

يقع المتحف في قرية ميرتيا، بالقرب من هيراكليون، وقد تم تأسيسه عام 1983 على يد جورج أنيمويانيس، أحد عمالقة المسرح، بمساعدة إيليني كازانتزاكيس. يهدف المتحف إلى الحفاظ على الذاكرة ودراسة وتعزيز حياة وأعمال الكاتب اليوناني العظيم، الذي ما زالت أفكاره وأعماله تلهم القراء في جميع أنحاء العالم.

يجد الزائر في قاعات العرض مخطوطات، وأغراضاً شخصية، وطبعات نادرة، وشهادات ثمينة مأخوذة من الأرشيف النادر للمؤلف. وبالموازاة مع ذلك، تقوم المؤسسة بتطوير نشاط علمي

قام المخرج مانوس كارانتزويانيس بإعداد مسرحي لرواية "المسيح يُصلب من جديد". أقيم العرض الأول في أثينا يوم 28 مارس 2026. وقد أوضح أنه قام بهذا العمل "بمناسبة مرور 70 عاماً على تسليم جائزة السلام الدولية لنيكوس كازانتزاكيس" في فيينا.

ستقدم دار الأوبرا الوطنية اليونانية في 15 أكتوبر القادم، ولأول مرة في قاعة كارنجي (Carnegie Hall) في نيويورك، حفلاً موسيقياً فريداً يتضمن أعمالاً لموسيقين يونانيين مستوحاة من كتابات نيكوس كازانتزاكيس. يُقام الحفل تحت رعاية أبرشية الروم الأرثوذكس في أمريكا. وقد قدمت جمعيتنا دعمها لهذا

في الذاكرة

وتعليمي، بالتعاون مع المنظمات الثقافية والأكاديمية في اليونان وبلدان أخرى.

ومع التركيز على الابتكار وسهولة الوصول، يقدم المتحف تجارب رقمية تفاعلية وتطبيقات تتيح التعرف على أعمال كازانتزاكيس بشكل أقرب للجمهور. من خلال وضع أعمال وفكر نيكوس كازانتزاكيس في بؤرة الاهتمام، يتطور المتحف باستمرار كمساحة معاصرة للثقافة والبحث والإبداع في قلب جزيرة كريت.

هذا الصيف، تصبح ميرتيا من جديد نقطة التقاء لأصدقاء الأدب والفنون بفضل المهرجان الخامس للكلمة والفن "زوربا" (من 29 يوليو إلى 2 أغسطس 2026). هذا المهرجان مستوحى من الرواية الرمزية "حياة ومغامرات ألكسيس زوربا"، ويشمل مناقشات، وأنشطة فنية، وورش عمل، وحفلات موسيقية حول الحضور الزمني الدائم لزوربا في الهوية اليونانية المعاصرة.

يستقبل المتحف الزوار طوال العام: التوقيت الصيفي (أبريل - أكتوبر) من الثلاثاء إلى الأحد من الساعة 09:00 حتى 17:00، والتوقيت الشتوي (نوفمبر - مارس) من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 10:00 حتى 15:00. للمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني: www.kazantzaki.gr.

تلقينا ببالغ الحزن والأسى نبأ وفاة: ديميتريس جيونيس (أثينا)، وبانا جيونيس أنابليوتيس (كالاماتا)، وكريستينا كيروجا (بوينس آيرس). ونتقدم بأحر التعازي وأصدق المواساة لذويهم وأحبائهم.

انضموا إلى الجمعية الدولية (SIANK)

ستتلقون كل أربعة أشهر نشرة "سينثيسيس"، والتي تُنشر بعدة لغات. وبذلك ستكونون على دراية أفضل بأنشطتنا. وأخيراً، ستقدمون دعماً معنوياً ومادياً للجمعية. يرجى مراسلة صوفيا نتالامبيكي، الأمينة العامة للجمعية، عبر البريد الإلكتروني:

secretary.siank.gr@gmail.com

توليف، نشرة إخبارية

يتم إصدارها من قبل مجلس إدارة الجمعية الدولية لأصدقاء

نيكوس كازانتزاكيس (SIANK)،

وهي جمعية ثقافية دولية مستقلة غير ربحية.

الإيداع القانوني للعدد 70، أبريل 2026. الرقم

التسلسلي المعياري الدولي (ISSN): 1764-6103.

مديرة النشر: إيفيت رينو-هيربير (باريس).

P. O. Box 1009, GR 71001-

هيراكليون، جزيرة كريت، اليونان. السعر: 2 يورو.